

## แม่โจ้สู่สากล...“ทุนอีราสมุส มุนดัส (Erasmus Mundus Scholarships)”

โดย...กองวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้

ทุน Erasmus Mundus (ทุนการศึกษาของสหภาพยุโรป (EU) สำหรับนักศึกษาและนักวิชาการจากประเทศที่ไม่ใช่สมาชิก EU รวมทั้งประเทศไทย) เป็นทุนให้เปล่าและครอบคลุมค่าใช้จ่ายตั้งแต่ค่าเดินทาง ค่าที่พัก และอาหาร ตลอดจนค่าเล่าเรียนและค่าประกันภัยประเภทต่าง ๆ

ทุน Erasmus Mundus แบ่งออกเป็น 2 ประเภท ดังนี้

1) **Action 1:** ทุนการศึกษาสำหรับหลักสูตรปริญญาโทและปริญญาเอกร่วม โดยจะมอบทุนสำหรับหลักสูตรปริญญาโทสูงสุดที่ 24,000 ยูโรต่อปี และหลักสูตรปริญญาเอก ประมาณ 60,000 - 130,000 ยูโรต่อระยะเวลาของหลักสูตร (3 ปี)

2) **Action 2:** ทุนแลกเปลี่ยนสำหรับการศึกษาต่อหรือทำวิจัยหรือสอน ซึ่งครอบคลุมตั้งแต่ระดับปริญญาตรีจนถึงหลังจบระดับปริญญาเอกในสาขาต่าง ๆ มากมาย ในระยะเวลาตั้งแต่ 1 เดือนถึง 3 ปี

ทั้งนี้ ผู้ที่ต้องการสมัครเข้าร่วมโครงการจำเป็นต้องทราบข้อมูลมาก่อนแล้วว่ามามีมหาวิทยาลัยใดบ้างในประเทศไทยที่เข้าร่วมในโครงการแลกเปลี่ยนของ Erasmus Mundus ที่ <http://tinyurl.com/bt6ztp4> หรือศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ <http://www.thailande.campusfrance.org/th/rubrique/scholarships>

## Wiki Story... “Swarovski”

From Wikipedia, the free encyclopedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Swarovski>



Swarovski AG is an Austrian producer of luxury cut lead glass, headquartered in Wattens, Austria. The company is split into two major industry areas, the Swarovski Kristall business unit that primarily works with luxury items and fashion design crystals, and the Tyrolit business unit that manufactures bonded abrasives as well as concrete sawing and drilling machinery. The Swarovski Crystal range includes crystal glass sculptures and miniatures, jewelry and couture, home decor, and chandeliers. All sculptures are marked with a logo. The original logo was an edelweiss flower, which was replaced by an S.A.L. logo, which was finally replaced with the current swan logo in 1988. To create crystal glass that lets light refract in a rainbow spectrum, Swarovski coats some of its products with special metallic chemical coatings.



The company runs a crystal-themed museum, Swarovski Kristallwelten (Crystal Worlds) at its Wattens site. The Crystal Worlds Centre is fronted by a grass-covered head, the mouth of which is a fountain.



## นานาชาติสากล

โดย ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยแม่โจ้

ปีที่ 3 ฉบับที่ 4 ประจำเดือนกันยายน 2558

### บทบรรณาธิการ

Leaflet ฉบับนี้มีเนื้อหาสาระเบา ๆ มาให้ผู้อ่านได้อ่านกันเพลิน ๆ อีกเช่นเคย แต่ได้สอดแทรกเอาข้อมูลที่เป็นประโยชน์มาเล่าสู่กันฟังนะคะ เช่น ทุนอีราสมุส มุนดัส ที่เหมาะสำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีที่สนใจอยากศึกษาต่อในระดับปริญญาโท คณาจารย์ที่สนใจจะไปศึกษาต่อระดับปริญญาเอกหรือแลกเปลี่ยนทางวิชาการในทวีปยุโรป หรือผู้ที่สนใจจะไปศึกษาต่อในประเทศได้วันก็ลองฟังคำแนะนำเล็ก ๆ น้อย ๆ เกี่ยวกับการเตรียมตัวและการปรับตัวให้เข้ากับระบบการเรียนการสอนที่ประเทศได้วันก็ได้จากคอลัมน์ "ต่างบ้านต่างเมือง" ค่ะ

นอกจากนั้น เรายังมีภาษาอังกฤษ ๆ ที่ปรากฏให้เห็นตามสินค้าที่ถูกแพ็คเกจตามท้องตลาดมาให้วิเคราะห์กันเล่นเพลิน ๆ อีกด้วย ดังนั้น จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่า Leaflet ฉบับนี้คงช่วยผ่อนคลายความเครียดในช่วงสอกลางภาคการศึกษาในระดับอุดมศึกษาได้บ้างไม่มากก็น้อยนะคะ

กองบรรณาธิการ

## News & Updates

### บรรยากาศการสอบภาษาอังกฤษสำหรับบุคลากรมหาวิทยาลัยแม่โจ้

ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยแม่โจ้ได้ดำเนินการจัดทดสอบวัดระดับสมรรถภาพทั่วไปทางภาษาอังกฤษสำหรับบุคลากรสายสนับสนุนวิชาการของมหาวิทยาลัยแม่โจ้ ประจำปีการศึกษา 2558 ทั้ง 3 วิทยาเขต คือ วิทยาเขตแพร่ ในวันที่ 28 สิงหาคม 2558 วิทยาเขตเชียงใหม่ ในวันที่ 8 - 10 กันยายน 2558 และวิทยาเขตชุมพร ในวันที่ 16 กันยายน 2558 กิจกรรมดังกล่าวถือเป็นส่วนหนึ่งของการเตรียมความพร้อมบุคลากรมหาวิทยาลัยแม่โจ้ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของ AEC อย่างมีศักยภาพและมุ่งสู่สากลที่กว้างไกลกว่า AEC ตามนโยบายของมหาวิทยาลัย



## คำคมสอนชีวิต...

ที่	Quotation	Author
27	"Opportunity may knock only once, but temptation leans on the doorbell."	Anonymous
28	"The only man who never makes mistakes is the man who never does anything."	T. Roosevelt
29	"Love all, trust a few, do wrong to none."	W. Shakespeare
30	"It is better to keep your mouth closed and let people think you are a fool than to open it and remove all doubt."	Mark Twain
31	"Wisdom is knowing how little we know."	Oscar Wilde
32	"Everybody is a genius. But if you judge a fish by its ability to climb a tree, it will live its whole life believing that it is stupid."	Albert Einstein
33	"Don't ever take a fence down until you know the reason it was put up."	G.K. Chesterton
34	"Everything has beauty, but not everyone sees it."	Confucius
35	"Little things affect little minds."	B. Disraeli

แหล่งอ้างอิง: Learn English Today. <http://www.learn-english-today.com/quotes/quotationsX.html>

## ทราบแล้วเปลี่ยน... “ตกลงมันคืออะไร?”

โดย...ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จารุลักษณ์ งามลักษณ์

ฉบับที่แล้วได้นำเสนอตัวอย่างสินค้าประเภทอาหารแปรรูปที่วางจำหน่ายในยุค AEC ที่มีชื่อภาษาอังกฤษแปลก ๆ ให้สังเกตกันดูเล่นชนิดหนึ่งผ่านไปแล้วนะคะ สำหรับฉบับนี้ขอแนะนำอาหารสดประเภทพืชผักผลไม้ให้พิจารณากันบ้าง

รูปแรกคือ “Tang Million 350G” ซึ่งเดาจากรูปน่าจะเป็น “แตงร้าน” นะ หน้าตาคล้ายแตงกวา เอาละสิ..คราวนี้ฝรั่งจะรู้เรื่องไหม คนไทยยังต้องพลิกดูตั้งนาน แตงร้านนะคะ ในภาษาอังกฤษเรียกว่า Cucumber เรียกได้อย่างนี้ทั้งแตงร้าน



แตงกวา แตงเหลือง แต่ Tang (ซึ่งไม่มีความหมาย) แล้วต่อด้วย Million (หนึ่งล้าน) ก็จะกลายเป็นความหมายว่า Tang 1,000,000 สรุปว่าทั้งคนไทยคนฝรั่งอ่านแล้วงง!

ส่วนอีกรูปหนึ่งเห็นแล้วมันใจว่านี่คือ “กล้วยน้ำว้า” แน่ ๆ แต่ในป้ายเขียนเป็นภาษาอังกฤษว่า “Banana Water Wow” ค่ะ แปลตรง ๆ ตัวว่า “กล้วย-น้ำ-ว้า” เด็ดดีแท้! อะไรจะตรงตัวได้ขนาดนั้น จริง ๆ แล้วติดแค่ Banana ก็พอเข้าใจกันได้ทั้งคนเขียนคนอ่าน แต่พอเป็น “กล้วยน้ำว้า” เข้าไปก็งงกันไปหมดสิคะท่านผู้ชม...

## ต่างบ้านต่างเมือง... “ระบบการเรียนการสอนในไต้หวัน”

โดย...อาจารย์ ดร.วรรณวิไล จุลพันธ์

ดิฉันได้รับทุนศึกษาต่อระดับปริญญาเอกที่ประเทศไต้หวันในสาขาเศรษฐศาสตร์เกษตร (International Program) ณ National Pingtung University of Science and Technology (NPUST) ระบบการเรียนการสอนที่ไต้หวันจะแตกต่างจากประเทศไทยมาก ที่ไต้หวันจะเน้นให้นักศึกษาได้แสดงความคิดเห็นและนำเสนอไอเดียของตนเอง เพื่อนร่วมห้องส่วนใหญ่จะมาจากประเทศทางแถบอเมริกากลางซึ่งคุ้นเคยกับการเรียนระบบนี้เป็นอย่างดี ตอนทีดิฉันไปแรก ๆ รู้สึกว่าตัวเองด้อยกว่าคนอื่นเพราะไม่สามารถแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในห้องเรียนได้ ทั้งนี้อาจด้วยยังไม่เคยชินที่จะแสดงความคิดเห็นของตนเองต่อหน้าคนอื่น กลัวคนอื่นจะว่าเราว่าความคิดเห็นของเราไม่เข้าท่า หลังจากนั้น ดิฉันได้พยายามอ่านหนังสือก่อนเข้าชั้นเรียน ติดตามสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในเมืองไทย และเริ่มที่จะคุ้นเคยกับเพื่อนร่วมห้อง ทำให้เริ่มกล้าที่จะแสดงความคิดเห็นในห้องเรียนมากขึ้น

ทุกวิชาที่เรียนจะต้องมีการนำเสนอผลงานอย่างน้อย 2 ครั้ง ดิฉันจึงได้มีโอกาสเรียนรู้และได้ฝึกการนำเสนอผลงานในทุกภาคการศึกษา ซึ่งในการนำเสนอผลงานนั้นอาจารย์จะไม่อนุญาตให้อ่าน PowerPoint แต่ทุกคนจะต้องนำเสนอจากความเข้าใจ นอกจากนี้ สิ่งสำคัญในการนำเสนอผลงานคือการฝึกตอบคำถาม เนื่องจากระบบการเรียนการสอนได้กระตุ้นให้นักศึกษามีส่วนร่วม ทุกครั้งที่นักศึกษาขึ้นนำเสนอผลงาน เพื่อนร่วมชั้นจึงถามคำถาม ซึ่งคำถามที่ถามอาจเกี่ยวข้องกับสิ่งที่เรานำเสนอหรือไม่ก็ได้ ทำให้เราต้องรู้ในสิ่งที่เราจะนำเสนอให้รอบด้าน โดยส่วนตัวคิดว่า ระบบการเรียนการสอนของประเทศไต้หวันทำให้ดิฉันได้ตระหนักถึงการมีส่วนร่วมในชั้นเรียนที่จำเป็นจะต้องนำมาใช้กับนักศึกษาไทยเพื่อช่วยให้นักศึกษาได้ก้าวสู่อาชีพที่ตนรักได้ทัดเทียมกับนานาชาติ

นอกจากระบบการเรียนที่เข้มข้นเน้นการนำเสนอผลงานและแสดงความคิดเห็นแล้ว กิจกรรมระหว่างเรียนที่ทางมหาวิทยาลัยได้จัดให้ก็มีอยู่อย่างต่อเนื่อง เนื่องจาก NPUST มีความหลากหลายทางเชื้อชาติของนักศึกษาที่มาจากทวีปต่าง ๆ ทั่วโลก ทางมหาวิทยาลัยจึงจัดงานที่เป็นวันสำคัญของแต่ละชาติให้นักศึกษาได้มีส่วนร่วม เช่น งานวันสงกรานต์ที่จัดในเดือนเมษายนของทุกปี งานนี้นักศึกษาไทยจะเป็นแม่ข่ายในการจัดงานและนักศึกษาจากประเทศอื่นจะเข้าร่วมเพื่อเรียนรู้วัฒนธรรมประเพณีที่งดงาม พิธีการและงานแสดงจะเน้นการแสดง



ศิลปวัฒนธรรมไทยให้ชาวต่างชาติได้ชื่นชม เช่น ประเพณีรดน้ำดำหัว รำไทย และเล่นน้ำสงกรานต์ เป็นต้น ซึ่งแสดงให้เห็นว่าระบบการเรียนการสอนของไต้หวันนั้นเป็นไปตามสโลแกนที่ว่า “Study hard, Play hard” จริง ๆ

สำหรับผู้สนใจจะไปศึกษาต่อ ณ ประเทศไต้หวันนั้น ควรมีความตั้งใจจริง และมีความพร้อมทางด้านภาษา ภาษาจีนจะช่วยทำให้การใช้ชีวิตประจำวันมีความสะดวกมากยิ่งขึ้นเพราะผู้คนส่วนใหญ่ของประเทศจะไม่พูดภาษาอังกฤษ แต่ทั้งนี้หากจะศึกษาต่อในหลักสูตรภาคภาษาอังกฤษแล้วละก็ ขอให้เตรียมความพร้อมทางด้านภาษาอังกฤษทั้งทักษะการฟัง พูด อ่าน และเขียนเพิ่มเติมด้วยนะคะ...